Д.А. Бойко, Запорожье

СОВРЕМЕННАЯ АДМИНИСТРАТИВНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ, БЕЗВОЗВРАТНО УТРАЧЕННЫХ СССР

До недавнего времени современная административная принадлежность тех населенных пунктов (далее н.п.) Российской Империи, которые находились на территории Привислинского края (Варшавская, Калишская, Келецкая, Ломжинская, Люблинская, Петроковская, Плоцкая, Радомская и Сувалкская губ., а также не входившие в состав Варшавского ген.-губ. Гродненская и Холмская губ.), Финляндского генерал-губернаторства (Або-Бьёрнеборгская, Вазаская, Выборгская, Куопиоская, Нюландская, Санкт-Михельская, Тавастгусская и Улеаборгская губ.), частично кавказского наместничества (Эриванская губ., Батумская и Карсская обл.) и, наконец, утраченной Квантунской области не привлекала внимания исследователей. Например, в Алфавитном каталоге городов, поселков, сел, губерний и областей России, СНГ, бывших союзных республик СССР, имеющих старые и современные гербы (см. «Гербовед» № 1 (3) - 1993. С.5 -71), в котором, заметим, указанные регионы представлены далеко не в полном виде (так, не отражены даже привислинские города, упомянутые в «Дополнении» (Гербы губерний, областей, городов и сел Российской Империи [дополнение к гербовнику П.П. Винклера] М., 1992), вообще не упоминаются города Квантунской обл. и т.д.), нигде не дано нынешнее наименование этих н.п., а в графе «Современная принадлежность» стоит просто «Польша», «Финляндия», «Турция».

Мы видим, по крайней мере, две объективные причины подобного невнимания. Первая из них историко-политическая: будучи утраченными (мы надеемся, временно) Россией в годы Великой Смуты XX ст., эти н.п. в большинстве своем более не входили в состав СССР или же входили временно, что субъективно придавало им характер «Зарубежных» (из рассматриваемых 227 н.п. СССР принадлежало на постоянной основе лишь 26, что составляет около 11,5% от общего числа). Вторая причина геральдическая: все указанные территории находились на окраинах Империи и русская городская геральдика была на них развита довольно слабо. Например, для Привислинского края (с Холмской губ.) не было утверждено ни одного городского герба; финляндская геральдика развива-

лась в ином русле, чем остальная российская, что лишний раз отражает специфический статус Великого княжества; на Кавказе традиционная городская геральдика не существовала вообще, а Квантунская обл., утраченная ранее остальных рассматриваемых территорий, не успела войти в рамки русской геральдики.

В нынешних условиях более широкого обращения к городской геральдике Российской Империи, более пристального ее изучения, сложившееся положение не может удовлетворять потребностей и отвечать новым требованиям. Мы попытались восполнить существующие пробелы и отразить в настоящей статье современную административную принадлежность н.п. вышеперечисленных регионов, тем более, что в условиях существования СНГ практически отсутствует разница между давно независимыми Польшей и Финляндией и независимыми недавно Латвией, Литвой, Эстонией - и первые, и вторые равно не входят в СНГ.

Отметим, что в таблицы включены все н.п., имеющие русские гербы или проекты гербов, н.п., о гербах (проектах гербов) которых имеется упоминание, а также все уездные (кроме Финляндии) и окружные центры, все заштатные города и крепости, так как, по всей видимости, для них также составлялись проекты гербов (в чем нас убеждает Гродненская губ. - при 9 уездных, для 16 (!) заштатных городов были составлены проекты гербов по правилам фон Кёне). Возможно, в архивах будут найдены проекты гербов еще нескольких привислинских посадов, неизвестных ранее, однако в настоящее время мы посчитали нецелесообразным указывать в таблице все н.п. этой категории.

При написании русских названий мы придерживались русской орфографии, так как в различных источниках до 1917 г. встречаются варианты написания названия одного и того же н.п. В первую очередь это касается написания буквы ять (ѣ) в названиях привислинских городов. Хотя буква эта крайне редко используется в словах иностранного происхождения (см. Егоров В.П. Русская орфография, М., 1991. С. 5), традиционно в названиях ряда привислинских городов ять заменяет польское сочетание ie: например, по-польски - Bielsk, по-русски - Бѣльскъ, Sieradz - Сѣрадзь и т.д. Однако, этого правила придерживались не всегда, например, Dąbie - но Домбе. В ряде случаев встречалось двоякое написание, например, Wieluń - Велюнь и Вѣлюнь. Следует учитывать, что в русском алфавите ять идет после мягкого знака, поэтому Бѣлгорай указывается после Брянска и т.д.

Структура таблицы I.
Привислинский край, Гродненская и Холмская губернии

Указывается:

1. Номер порядковый (1 - 161).
2. Губернии Российской Империи; цифрами обозначены:

1. Варшавская;	5. Ломжинская;	9. Радомская;
2. Гродненская;	6. Люблинская	10. Сувалкская;
3. Калишская;	7. Петроковская;	11. Холмская
4. Келецкая;	8. Плоцкая;	(по состоянию на 1914 г.)

3. Название населенного пункта - по книге «Населенные места Российской Империи в 500 и более жителей с указанием всего наличного в них населения и числа жителей преобладающих вероисповеданий по данным первой всеобщей переписи населения 1897 г.», СПб., 1905. Губернские центры подчеркнуты. Разночтения в названиях указаны в примечаниях.

4. Современное польское название населенного пункта. Основной источник - Polska Mapa administracyina, Warszawa, 1978. Звездочкой отмечены названия, заимствованные из других источников.

5. Современное русское название населенного пункта. Основной источник - карта «Польша» в «Атласе мира: Европа (зарубежные страны)», М., 1988. С. 10. Звездочкой отмечены названия, заимствованные из других источников. Подчеркнуты центры воеводств и областей (в Приложении 1).

6. Воеводства современной Польши; цифрами обозначены:

1. Белостокское;	10. Лодзинское;	19. Сувальское;
2. Бяльскоподляское;	11. Люблинское;	20. Хелмское;
3. Варшавское;	12. Остроленцкое;	21. Цехановское;
4. Влоцлавское;	13. Пётровское;	22. Ченстоховское;
5. Замойское;	14. Плоцкое;	23. Катовицкое;
6. Калишское;	15. Радомское;	24. Тарнобжегское;
7. Келецкое;	16. Седлецкое;	25. Торуньское
8. Кониньское;	17. Серадзское;	
9. Ломжиньское;	18. Скерневицкое;	

иные государства:

Л - Литва;

Б1 - Брестская обл. Белоруссии;
Б2 - Городненская обл. Белоруссии

Примечания:

1. Названия воеводств - по карте «Польша» (см. п.5).

2. Часть воеводств находились в составе: Австрии - Катовицкое (центр - Катовит или Каттовиц (совр. - Катовице)), Тарновское (центр - Тарнов (совр. - Тарнув)); Германии - Торуньское (центр - Торн (совр. - Торунь)).

Современная принадлежность ряда населенных пунктов выявлена аналитическим методом.

Обозначение н.д. означает отсутствие данных.

Табл. I. Привислинский край, Гродненская и Холмская губернии

1	2	3	4	5	6
1	10	Августовъ	Augustów	Августов	19
2	4	Андреевъ	Jędrzejow[64]	Енджеюв	7
3	7	Бендинъ	Będzin	Бендзин (*)	23
4	3	Блашки[1]	Błaszki	Блашки	17
5	1	Блоне[2]	Błonie	Блоне	3
6	7	Брезине[3]	Brzeziny	Бжезины	18
7	1	Брестъ Куявск[4]	Brześć Kujawski	Бжесць-Куявски	4
8	2	Брянскъ	Brańsk	Браньск	1
9	11	Б‡лгорай	Biłgoraj[65]	Билгорай	5
10	2	Б‡лостокъ	Białystok	Белосток[75]	1
11	2	Б‡льскъ	Bielsk Podlaski	Бельск-Подляски	1
12	11	Б‡льскъ[5]	Biała Podlaski	Бяла-Подляски	2
13	1	Варка[6]	Warka	Варка	15
14	3	Варта	Warta	Варта	17
15	1	Варшава	Warszawa	Варшава	3
16	2	Васильковъ	Wasilków	Василькув	1
17	3	Велюнь[7]	Wieluń	Велюнь	17
18	6	Венгровъ	Węgrów	Венгрув	16
19	10	Вержболово[8]	н.д.	Вирбалис (*)	Л
20	10	Владиславовъ	Władysławów[66]	Кудиркос-Науместис[76] (*)	Л
21	11	Влодава	Włodawa	Влодава	20
22	1	Влоцлавскъ[9]	Włocławek	Влоцлавек	4
23	4	Влощовъ[10]	Włoszczowa	Влощова	7
24	10	Волковышки[11]	Wyłkowyszki	Вилкавишкис[76](*)	Л
25	8	Вышегродъ[12]	Wyszogród	Вышогруд	14
26	6	Гарволинъ	Garwolin	Гарволин	16
27	1	Гомбинъ[13]	Gąbin	Гомбин (*)	14
28	2	Гоніондзъ[14]	Goniądz	Гонёндз (*)	9
29	1	Гора Кальварія[15]	Góra Kalwaria	Гура-Кальвария	3
30	1	Гостынинъ	Gostynin	Гостынин	14
31	1	Гродиск[16]	Grodzisk Mazowiecki	Гродиск-Мазовецки	3
32	1	Гройцы[17]	Grójec	Груец	15
33	11	Грубешовъ[18]	Hrubieszow	Хрубешув	5
34	4	Далешице[19]	Daleszyce (*)	Далешице (*)	7

1	2	3	4	5	6
35	4	Дзялошице	Działoszyce	Дзиялошице (*)	7
36	8	Доброжинъ[20]	Golub-Dobrzyn[67]	Голюб-Добжин[77]	25
37	3	Домбе[21]	Dąbie	Домбе (*)	8
38	2	Домброва	Dąbrowa Białostocka	Домброва-Бялостоцка	1
39	7	Домброва[22]	Dąbrowa Górnicza	Домброва-Гурнича	23
40	2	Дрогичинъ	Drohiczyn	Дрохичин	1
41	11	Дубенка[23]	Dubienka	Дубенка	20
42	1	Езерна[24]	Konstancin-Jeziorna[68]	Констанцин-Езёрна (*)	3
43	7	Жарки[25]	Żarki	Жарки (*)	22
44	6	Желеховъ	Żelechów	Желехув	16
45	9	Завихостъ	Zawichost	Завихост	24
46	1	Закрочимъ[26]	Zakroczym	Закрочим	3
47	11	Замостье	Zamość	Замосць	5
48	7	Згержъ	Zgierz	Згеж	10
49	3	Здуньска Воля[27]	Zduńska Wola	Здуньска Воля	17
50	1	Зегржъ	Zegrze (*)	Зегже (*)	3
51	6	Ивангородъ[28]	Dęblin[69]	Демблин[78]	11
52	9	Илжа	Iłża	Илжа	15
53	3	Калишъ	Kalisz	Калиш	6
54	1	Калушинъ	Kałuszyn	Калушин	16
55	10	Кальварія	Kalwaria	Кальвалия[76]	Л
56	2	Клещели[29]	Kleszczele (*)	Клещеле (*)	1
57	2	Кнышинъ	Knyszyn	Кнышин	1
58	9	Козенице[30]	Kozienice	Козенице	15
59	3	Коло[31]	Koło	Коло	8
60	5	Кольно	Kolno	Кольно	9
61	3	Конинъ	Konin	Конин	8
62	9	Конскъ	Końskie	Коньске	7
63	11	Константиновъ	Konstantinów (*)	Константинув (*)	2
64	2	Корицынъ[32]	н.д.	н.д.	1
65	6	Красникъ	Kraśnik	Красник	11
66	6	Краснославъ	Krasnystaw[70]	Красныстав	20
67	1	Кросневице[33]	Krosniewice	Кросневице	8
68	1	Кутно	Kutno	Кутно	14
69	4	Кѣльцы	Kielce	Кельце	7

1	2	3	4	5	6
70	7	Ласкъ	Łask	Ласк	17
71	3	Ленчица	Łęczyca	Ленчица	14
72	6	Ленчна	Łęczna	Ленчна	11
73	8	Липно	Lipno	Липно	4
74	1	Ловичъ	Łowicz	Лович	18
75	7	Лодзь	Łodz	Лодзь	10
76	5	Ломжа	Łomża	Ломжа	
77	6	Луковъ	Łuków	Лукув	16
78	6	Любартовъ	Łubartów	Любартув	11
79	6	Люблинъ	Lublin	Люблин	11
80	1	Любранецъ[34]	Lubraniec	Любранец (*)	4
81	5	Мазовецкъ	Wysokie Mazowiecke[71]	Высоке-Мазовецке	9
82	5	Маковъ	Maków Mazowiecki	Макув-Мазовецки	12
83	4	Малагощъ[35]	Małagoszcz (*)	Малагощ (*)	7
84	10	Маріамполь[36]	Mariampol	Мариямполе[79](*)	Л
85	11	Межирѣчье	Międzyrzec Podlaski	Мендзыжець-Подляски	2
86	2	Мельникъ	Mielnik (*)	Мельник (*)	1
87	8	Млава	Mława	Млава	21
88	1	Мщоновъ[37]	Mszczonów	Мщонув	18
89	4	Мѣховъ	Miechów	Мехув	7
90	2	Наревъ	Narew	Нарев (*)	1
91	1	Насѣльскъ[38]	Nasielsk	Насельск	21
92	1	Нешава[39]	Nieszawa	Нешава	4
93	6	Новая Александрія[40]	Puławy	Пулавы[78]	11
94	1	Новогеоргіевск[41]	н.д.	н.д.	3
95	2	Новодворъ	Nowy Dwór Podlaski (*)	Новы-Двур Подляски (*)	1
96	1	Ново-Минскъ[42]	Minsk Mazowiecki	Миньск-Мазовецки[80]	16
97	7	Новорадомскъ[43]	Radomsko[72]	Радомско[80]	13
98	1	Новый Дворъ	Nowy Dwór Mazowiecki	Новы-Двур Мазовецки	3
99	3	Озюрковъ[44]	Ozorków	Озоркув	10
100	4	Олькушъ	Olkusz	Олькуш	23

1	2	3	4	5	6
101	9	Опатовъ	Opatów	Опатув	24
102	9	Опочно[45]	Opoczno	Опочно	13
103	5	Осовецъ	н.д.	н.д.	н.д.
104	9	Островецъ	Ostrowiec Swiętokrzyski[73]	Островец-Свентокшиски	7
105	5	Островъ	Ostrów Mazowiecka	Острув-Мазовецка	12
106	5	Остроленка	Ostrołęka	Остроленка	12
107	7	Пабіянице[46]	Pabianice	Пабьянице	10
108	7	Петроковъ	Piotrków Trybunalski	Пётркув-Трыбунальски	13
109	4	Пинчовъ	Pińczów	Пинчув	7
110	11	Пирчевъ[47]	Parczew	Парчев	2
111	1	Плонскъ	Płońsk	Плоньск	21
112	8	Плоцкъ	Płock	Плоцк	14
113	8	Праснышъ	Przasnysz	Пшасныш	12
114	10	Прены	Preny	Пренай[75] (*)	Л
115	9	Прежедборжъ[48]	Przedbórz	Пшедбуж	13
116	1	Пултускъ	Pułtusk	Пултуск	21
117	7	Рава	Rawa Mazowiecka	Рава-Мазовецка	18
118	1	Радиминъ	Radzymin	Радзымин (*)	3
119	6	Радинъ[49]	Radsyń Podlaski	Радзынь-Подляски	2
120	9	Радомъ	Radom	Радом	15
121	1	Радѣевъ[50]	Radziejów	Радзеюв	4
122	9	Ричыволъ[51]	н.д.	н.д.	15
123	8	Рыпинъ	Rypin	Рыпин	4
124	9	Сандомиръ	Sandomierz	Сандомир[61]	24
125	10	Сейны[52]	Sejny[74]	Сейны	19
126	8	Серпецъ	Sierpc	Серпц	14
127	1	Скерневицы[53]	Skierniewice	Скерневице	18
128	1	Служево	Służiewo	Служево (*)	4
129	3	Слупцы	Słupca	Слупца	8
130	2	Соколка	Sokółka	Сокулка	1
131	6	Соколовъ	Sokołów Podlaski	Соколув-Подляски	16
132	1	Сохачевъ	Sochaczew	Сохачев	18
133	1	Станиславовъ	Stanisławów (*)	Станиславув	16
134	9	Сташевъ[54]	Staszów	Сташув	24
135	4	Стопница	Stopnica (*)	Стопница	7
136	10	Сувалки	Suwałki	Сувалки	19

1	2	3	4	5	6
137	2	Суражъ	Suraż	Сураж	1
138	2	Суховоля	н.д.	н.д.	1
139	6	Сѣдлецъ	Siedlce	Седльце	16
140	3	Сѣрадзь	Sieradz	Серадз	17
141	11	Тарноградъ[55]	Tarnogród (*)	Тарногруд	5
142	11	Тересполь	Terespol	Тересполь	2
143	7	Томашовъ	Tomaszów Mazowiecki	Томашув-Мазовецки	13
144	11	Томашовъ[56]	Tomaszów Lubelski	Томашув-Любельски	5
145	3	Турекъ[57]	Turek	Турек	8
146	5	Тыкоцинъ[58]	Tykocin (*)	Тыкоцин	1
147	6	Уржендовъ[59]	Urzędów (*)	Уржендув	11
148	4	Хенцины[60]	Chęciny	Хенцины	7
149	4	Хмѣльникъ	Chmielnik	Хмельник	7
150	11	Холмъ	Chełm	Хелм	20
151	2	Цѣхановецъ	Ciechanowiec	Цехановец[62]	9
152	5	Цѣхановецъ			
153	8	Цѣхановъ	Ciechanów	Цеханув	21
154	7	Ченстоховъ	Częstochowa	Ченстохова	22
155	10	Шаки[61]	Szaki	Шакяй[76] (*)	Л
156	9	Шидловецъ	Szydłowiec	Шидловец	15
157	6	Щебрешинъ[62]	Szczebrzeszyn	Щебжешин	5
158	5	Щучинъ	Szczuczyn	Щучин	9
159	2	Яновъ	Janów Białostokski (*)	Янув-Бялостоцки (*)	1
160	6	Яновъ	Janów Lubelski	Янув-Любельски	24
161	11	Яновъ	Janów Podlaska (*)	Янов-Подласка	2

Приложение 1. Города Гродненской губ., входящие в состав Белоруссии

1	2	Брестъ-Литовскъ	Brześć	Брест[83]	Б1
2	2	Волковыскъ	Wołkowysk	Волковыск[83]	Б2
3	2	Гродна[63]	Grodno	Гродно[63]	Б2
4	2	Кобринъ	Kobryn	Кобрин[83]	Б1
5	2	Кузница	н.д.	Кузница (*)	Б2
6	2	Одельскъ	н.д.	Одельск (*)	Б2
7	2	Пружаны	Prużana	Пружаны[83]	Б2
8	2	Слонимъ	Słonim	Слоним[83]	Б2

Примечания к табл. I.

1. В «Дополнении» и «Алфавитном каталоге...» (далее ДиАК) - Блашка.
2. Встречались также написания - Блонѣ, Блоны, Блонь (ДиАК), Блоня.
3. Также - Брезины.
4. Также - Брестъ (Брестъ Куявскъ), Брестъ Куявскій, Брестъ (ДиАК).
5. До 1912 г. чаще употреблялось польское название Бѣла.
6. Ошибочное название - Царка (ДиАК).
7. Также - Вѣлюнь.
8. Также -Вержболовъ, ошибочно - Вержблов (Д).
9. Также - Влоцлавокъ, Влоцлавъ, Влоцлавек (ДиАК).
10. Также - Влощава.
11. Также - Вильковишки (Д), Вильковышки; ошибочно - Вилькавишки (АК).
12. Также -Вышогродъ, Вышегородъ, Вышеград (ДиАК).
13. Ошибочное название - Гамбин (ДиАК).
14. Также - Гонёнз; ошибочное название - Гонионаз (АК).
15. Также -Гура-Кальварія (ДиАК).
16. Также - Градискъ (ДиАК), Гродзискъ.
17. Также - Гроецъ, Гроицъ, Гройцъ (ДиАК).
18. Также -Грубѣшовъ, Гребешовъ.
19. Также - Далешицы.
20. Ошибочное название - Добрамин (ДиАК).
21. Также - Дамбе, Донбе.
22. Также - Донброва.
23. Также - Дубѣнка, Дубенко; ошибочное название - Дубенки (ДиАК).
24. Ошибочное название - Пейзерн (ДиАК). По всей видимости, Пейзерн - это сокращение от П. Езерна, т.е. «Посада Езерна».
25. Ошибочное название - Жархи (Д).
26. Также - Закрашимъ.
27. Также - Здунська Воля, Здунска Воля; ошибочное название - Вдунска Воля (ДиАК).
28. Также - Иванъ-городъ, Ивангородская крѣпость. Не путать с Ивангородом - частью Нарвы!
29. Ошибочное название - Клеюзели (АК).
30. Также - Козѣнице, Козеницы.

31. Ошибочное название - Кола (ДиАК).
32. Также - Корицинъ.
33. Также - Кроснѣвицы; ошибочное название - Кросневица (ДиАК).
34. Также - Любранѣцъ; ошибочное название - Любранцы (ДиАК).
35. Ошибочное название - Малагош (Д).
36. В АК старое название (Мариамполь) не указывается.
37. Ошибочное название - Мизонов (ДиАК).
38. Также - Насельскъ; ошибочное название - Носельск (ДиАК).
39. Также - Нѣшава; ошибочное название - Нешав (ДиАК).
40. Также - Ново-Александрія.
41. Также - Новогеоргіевская крѣпость.
42. Также - Минскъ; ошибочное название - Минек (ДиАК).
43. Также - Радомскъ.
44. Только в «Населенных местах...» указывается подобное название. Во всех остальных источниках - Озорковъ.
45. Также - Опочна.
46. Также - Побіянице, Побіанице; ошибочное название - Пабианицы (Д).
47. Только в «Населенных местах...» указывается подобное название. Во всех остальных источниках - Парчевъ, Парчовъ.
48. Также - Предборжъ; ошибочное название - Пржедворж (Д).
49. Ошибочное название - Радынь (ДиАК).
50. Ошибочное название - Раднев (ДиАК).
51. Также - Ричиволъ.
52. Ошибочное название - Сейцы (Д).
53. Также - Скѣнѣвицы; ошибочное название - Скерневица (ДиАК).
54. Также - Сташовъ.
55. Также - Торноградъ.
56. Также - Томашевъ.
57. Также - Турскъ; ошибочное название - Турки (ДиАК).
58. Также - Тыкоцынъ (Д).
59. Ошибочное название - Урмонтов (ДиАК).
60. Ошибочное название - Хенцин (ДиАК).
61. В АК старое название (Шаки) не приводится.
62. Также - Щебришинъ.
63. Чаще - Гродно (АК).
64. Ранее - Andrzejow (по-польски - Анджеювъ).
65. Ранее - Bielgoraj (по-польски - Бѣлгорай).

66. Ранее - Władysławow (по-польски - Владиславовъ).
67. Добржинъ = Dobrzyn. См. примечание 77.
68. Езерна = Jeziorna.
69. Ивангород = Iwangród (по-польски - Ивангрудъ).
70. Ранее - Krasnostaw (по-польски - Красноставъ).
71. Ранее - Mazowieckie (по-польски - Мазовѣцкѣ).
72. См. примечание 43.
73. Ранее - Ostrowiec (по-польски - Островѣцъ).
74. Ранее - Seiny (по-польски - Сѣны).
75. Один из немногих городов современной Польши, чье название в советской литературе сохранялось в традиционной русской форме. Значительно реже приводилось название Бялысток.
76. На польских картах указываются и польское (первым), и литовское (вторым) названия. Например: Władysławów (Kudirkos-Naumestis), Wylkowyszki (Vilkaviškis), Kalwaria (Kalvarija), Preny (Priena), Szaki (Šakiai).
77. Голюбъ (Golub) - ранее город Голубъ в провинции Западная Пруссия Королевства Пруссия Германской Империи. Был расположен на правом берегу реки Дрвенца, служившей границей между Россией и Германией, напротив города Добржинъ, с которым и был объединен после 1918 г.
78. Переименован после 1918 г.
79. В советское время (1955-199?) именовался Капсукас. На польских картах - Mariampol (Kapsukas).
80. До 1917 г. названия Ново-Минскъ и Новорадомскъ использовались только официально. После 1918 г. русские официальные названия перестали употребляться. См. также примечания 42 и 43.
81. См. примечание 75. Значительно реже приводится название Сандомеж.
82. До 1807 г. - единый населенный пункт, лежащий по обеим сторонам реки Нуржица. В 1807 г. левобережная часть Ц. отошла к России (в составе Белостокской обл., затем Гродненской губ.), правобережная присоединена в 1815 г. и находилась в составе привислинских губерний. Вновь объединен после 1918 г.
83. На польских картах указывается и польское (первым), и белорусское (вторым) названия. Белорусские названия Бреста и Пружан в польской транскрипции отличаются от польских названий этих городов - Brześć (Briest) и Prużana (Prużany); названия остальных городов совпадают. Белорусское написание названий - Брэст, Ваукавыск, Гродна, Кобрин, Пружаны, Слонім.

Структура таблицы II. Финляндское генерал-губернаторство

Таблица II имеет существенное отличие от таблицы I. Русские названия городов в большинстве своем повторяют шведские названия, которые в Финляндии используются до сих пор в качестве официальных. На всех финских картах, во всех справочниках и т.д. указываются и финское (первым), и шведское (вторым) названия. Поэтому шведское и русское названия нельзя рассматривать как старое, как это ошибочно делает С.М. Рюмик (С.М. Рюмик. Старые и современные наименования населенных пунктов бывшего СССР // Гербовед. 1995. № 1 (7). С. 82-91). На советских картах до 50-х гг. иногда также указывались двойные названия, хотя и не для всех городов (например, на карте «Финляндия» во 2-м издании БСЭ). В дальнейшем указывалось только финское название.

В таблице II указывается:

1. Номер порядковый (1-40).

2. Губернии Российской Империи; цифрами обозначены:

1. Або-Бьёрнеборгская;
2. Вазаская;
3. Выборгская;
4. Куопіоская;
5. Нюландская;
6. Санктъ-Михельская;
7. Тавастгусская;
8. Улеаборгская

3. Русское название населенного пункта. Губернские центры подчеркнуты. Разночтения в названиях указаны в примечаниях.

4. Шведское название населенного пункта.

5. Финское название населенного пункта. Основной источник - карта «Скандинавские страны. Финляндия» в "Атласе мира. Европа (зарубежные страны)», М., 1988. С. 20-21. Звездочками отмечены названия, заимствованные из других источников. Подчеркнуты центры провинции и ляней.

6. Название населенного пункта по-фински.

7. Провинция (Ахвенанма) и ляни современной Финляндии; цифрами обозначены:

1. Ахвенанма;
2. Васа;
3. Кески-Суоми;
4. Куопио;
5. Кюми;
6. Лаппи;
7. Миккели;
8. Оулу;
9. Похьоис-Карьяла;
10. Турку-Пори;
11. Усима;
12. Хяме

(по состоянию на 31.12.1996);

иное государство:

РЛ - Россия, Ленинградская обл. РК - Россия. Республика Карелия

Примечания:

1. Названия провинции и ляней - по карте «Скандинавские страны. Финляндия» (см. п.5).

2. 01.01.1997 в Финляндии было введено новое территориальное деление - страна разделена на провинцию и 17 ляней.

3. Центр Кюми - Коувола, центр Лаппи - Рованиеми.

Табл. II. Финляндское генерал-губернаторство

1	2	3	4	5	6	7
1	1	Або[1]	Åbo	Турку	Turku	10
2	5	Борго	Borgå	Порво	Porvoo	11
3	8	Брахестадъ[2]	Brahestad	Рахе	Raahe	8
4	1	Бьёрнеборгъ[3]	Björneborg	Пори	Pori	10
5	3	Вильманстрандъ	Villmanstrand[17]	Лаппеенранта	Lappeenranta	6
6	3	Выборгъ	Wiborg[18]	Вийпури[22](*)	Viipuri	РЛ
7	2	Гамла Карлебю[4]	Gamla Karleby	Коккола	Kokkola	2
8	5	Ганге[5]	Hangö	Ханко[23]	Hanko	11
9	6	Гейнола[6]	Heinola	Хейнола	Heinola	7
10	5	Гельсингфорсъ	Helsingfors	Хельсинки	Helsinki	11
11	4	Исальми[7]	Idensalmi[19]	Йсалми	Iisalmi	4
12	4	Іоенсу[8]	Joensuu	Йоэнсу	Joensuu	9
13	2	Каскэ	Kaskö	Каскинен	Kaskinen	2
14	8	Каяна	Kajana	Каяни	Kajaani	8
15	3	Кексгольмъ	Keksholm	Кякисалми[24](*)	Käkisalmi	РЛ
16	8	Кеми	Kemi	Кеми	Kemi	6
17	3	Котка	Kotka	Котка	Kotka	5
18	2	Кристинестадъ	Kristinestad	Кристинанкаупунки	Kristinankaupunki	2
19	4	Куопіо	Kuopio	Куопио	Kuopio	4
20	7	Лахти[9]	Lahtis[20]	Лахти	Lahti[9]	12
21	5	Ловиза	Lovisa	Ловиса	Loviisa	11
22	1	Маріе-гамнъ[10]	Mariehamn	Мариангхамина	Maarianhamma	1
23	6	Нейшлотъ[11]	Nyslot	Савонлинна	Savonlinna	7
24	4	Николайстадъ[12]	Nikolaistad	Николайнкаупунки[25](*)	Nikolainkaupunki	2
25	1	Нодендаль[13]	Nådendal	Нантали (*)[3]	Naantali	10
26	2	Нюкарлебю	Nykarleby	Усикарлепю	Uusikaarlepyy	2
27	1	Нюстадъ[14]	Nystad	Усикаупунки	Uusikaupunki	10
28	1	Раумо	Raumo	Раума	Rauma	10
29	1	Сало	Salo	Сало	Salo	10
30	6	Санктъ-Михель	St. Mihel	Миккели	Mikkeli	7
31	5	Свеаборгъ	Sweaborg	Веапори (*)	Weapori	11
32	3	Сердоболь	Sordavala[21]	Сортавала[26]	Sortavala	РК
33	7	Тавастгусъ	Tavastehus	Хяменлинна	Hämeenlinna	12
34	7	Таммерфорсъ	Tammerfors	Тампере	Tampere	12
35	8	Торнео	Torneå	Торнио	Tornio	6

36	8	Улеаборгъ[13]	Uleåborg	Оулу	Oulu	8
37	3	Фридрихс-гамъ[16]	Fredriks-hamn	Хамина	Hamina	5
38	5	Экемесъ	Ekenäs	Таммисари	Tammisaari	11
39	2	Ювяскюля	Jyväskylä	Ювяскюля	Jyväskylä	3
40	2	Якобсатдъ	Jakobstad	Пиетарсари	Pietarsaari	2

Примечания к табл. II

1. Традиционное написание. Правильней - Обо.
2. Также - Брагестадъ, что более верно.
3. Также - Біернеборгъ.
4. Также - Гамлакарлебю.
5. Более известен как Гангутъ.
6. Также - Хейнола.
7. Также - Іисальми.
8. Также - Іэнсу.
9. Также - Лахтисъ. См. примечание 20.
10. Также - Мариегамнъ.
11. Также - Нѣшлотъ, Нишлотъ, Нюслотъ (соответствует шведскому названию). У Рюмика ошибочно - Нейшлотт.
12. До 1855 г. город именовался Ваза (по-шведски Vasa, по-фински Vaasa). В 1855-1917 гг. город именовался Николайстадъ, но в Финляндии это название использовалось крайне редко. Чаще указывалось - Николайстадъ (Ваза), Николайстадъ (Новая Ваза) или просто Ваза. См. примечание 25.
13. Чаще - Нидендаль.
14. Более известен как Ништадъ или Ништадтъ.
15. Также - Улеоборгъ (соответствует шведскому названию).
16. Также - Фридрихгамъ.
17. Встречается написание Willmanstrand.
18. По-шведски Виборг. В России название не использовалось.
19. По-шведски Иденсальми. В России название не использовалось.
20. По-шведски Лахтисъ. Название использовалось в России довольно редко.
21. По-шведски Сордавала. В России название не использовалось.
22. Название Вийпури применялось до 1940 г. и в 1941-1944 гг., причем до 1940 г. и в 1941-1944 гг., причем до 1940 г. его использовали и в СССР (обычно в форме Вийпури (Выборг)). В настоящее время в России именуется Выборгом.
23. Название Ханко применялось и во время советской аренды полуострова в 1940-1941 гг.
24. Название Кякисалми или Кякисальми, Кекисалми применялось до 1940 г. и в 1941-1944 гг., причем его использовали как в Финляндии, так в СССР. В 1944-1948 гг. город именовался Кексгольмом, а в 1948 г. был переименован в Приозерск (по-фински Priozersk).
25. После 1917 г. это название не использовалось. См. примечание 12.
26. После 1917 г. русское название Сердоболь не применялось.

Структура таблицы III. Эриванская губерния, Батумская и Карсская области.

Указывается:

1. Номер порядковый (1-6).
2. Губерния и области Российской Империи; цифрами обозначены:
1. Эриванская; 2. Батумская; 3. Карсская

3. Название населенного пункта по изданию «Населенные места Российской Империи...» (см. Структуру таблицы I). Губернский и областные центры подчеркнуты. Разночтения в названиях указаны в примечаниях.

4. Современное турецкое название населенного пункта.

5. Современное русское название населенного пункта. Подчеркнуты центры илов и республик (в приложении 2).

6. Илы современной Турции; цифрами обозначены:
1. Артвин; 2. Карс; 3. Эрзурум

иные государства:
А - Армения; Г - Грузия; Аджария; Н - Азербайджан; Нахичевань

(Примечание. Центр ила Эрзурум - Эрзурум. Обозначение н.д. означает отсутствие данных).

Табл. III Эриванская губерния, Батумская и Карсская области.

1	2	3	4	5	6
1	3	Ардаганъ	Ardagan	Ардаган	2
2	2	Артвинъ	Artvin	Артвин	1
3	1	Игдырь	Igdir	Игдыр	2
4	3	Кагызманъ	Kagizman	Кагызман	2
5	3	Карсъ	Kars	Карсъ	2
6	3	Ольты	Oltü	Олту	3

Приложение 2. Города Эрисванской губ. и Батумской обл., входящие в состав кавказских республик

1	2	3	4	5	6
1	1	Александрополь	н.д.	Кумайри	А
2	2	Батумъ	н.д.	Батуми	Г
3	1	Башъ-Нурашенъ[1]	н.д.	н.д.	Н
4	1	Вагаршапатъ	н.д.	Эчмиадзин	А
5	1	Нахичевань	н.д.	Нахичевань	Н
6	1	Ново-Баязетъ[2]	н.д.	Камо	А
7	1	Ордубатъ[3]	н.д.	Ордубад	Н
8	1	Эривань	н.д.	Ереван	А

Примечания к табл. III

1. Также - Башнорошенъ. В «Алфавитном каталоге...» (далее АК) - Башнурашен.
2. Также - Новобаязетъ («Дополнение» и АК), Новый Баязетъ.
3. В «Дополнении» и АК ошибочно - Ордубаты.

Структура таблицы IV. Квантунская область

Таблица IV имеет существенные отличия от предыдущих. Квантунская область была арендована Российской Империей у Китая в 1898 г. на 25 лет, т.е. до 1923 г. В 1904 г. территория области была захвачена японцами. В 1905 г. Россия уступила Японии арендные права. В 1923 г. Япония отказалась вернуть Китайской Республике эту территорию и продолжала ее удерживать до 1945 г., когда она была освобождена войсками СССР. Китай вновь уступил Порт-Артур и Дальний в аренду СССР на 30 лет, т.е. до 1975 г., однако последний добровольно отказался от аренды в 1952 и 1950 гг. соответственно. На всех советских картах давалось и китайское (первым), и русское (вторым (названия) Порт-Артура и Дальнего - Люйшунь (Порт-Артур) и Далянь (Дальний). На китайских картах русское название не обозначалось. Территория Кавантунской области в настоящее время входит в состав провинции Ляонин (центр - Шэньян (русское название, всегда обозначаемое на советских картах, - Мукден)).

В таблице IV указывается:

1. Номер порядковый (1-4).
2. Русское название населенного пункта. Областной центр подчеркнут. Разночтения в названиях указаны в примечаниях.
3. Японское название населенного пункта на 1917 г.
4. Современное китайское название населенного пункта.

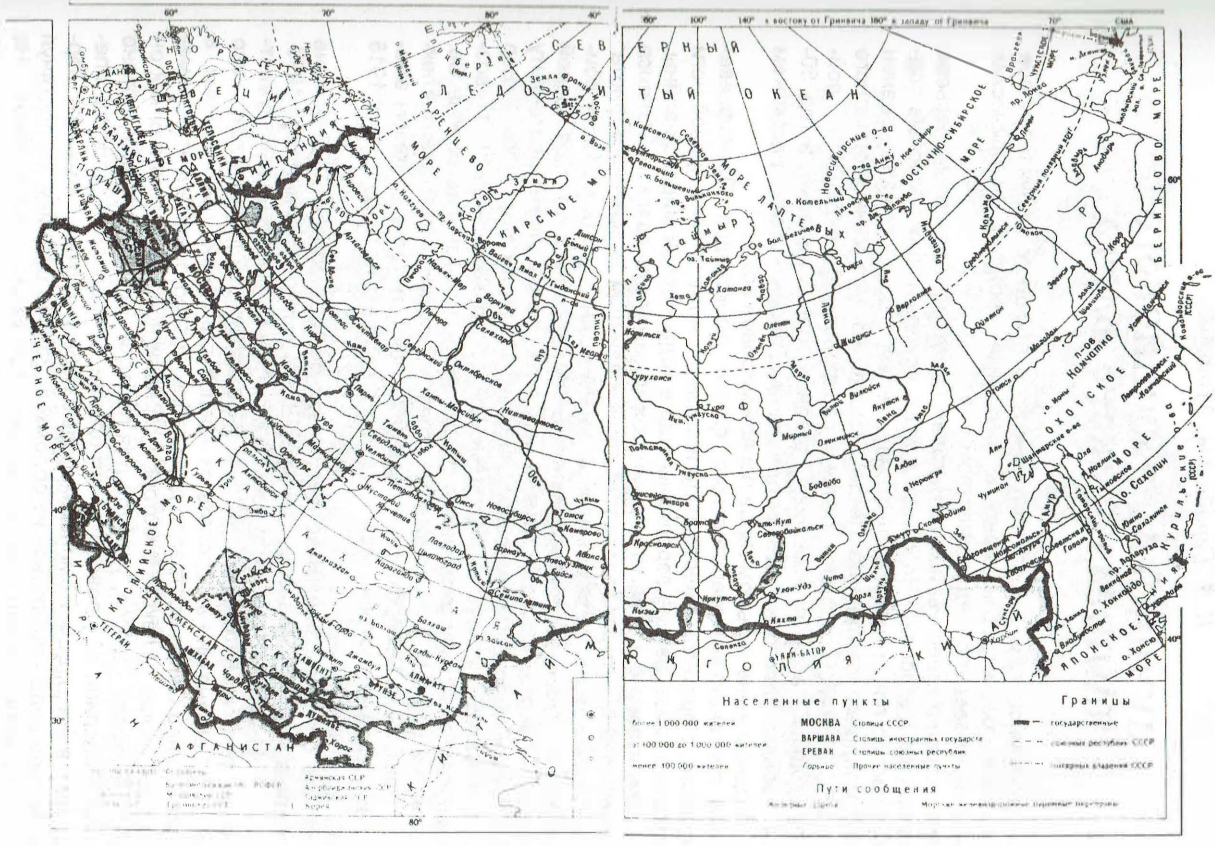
Обозначение н.д. означает отсутствие данных.

Таблица IV. Квантунская область

1	2	3	4
1	Би-цзы-во[1]	н.д.	н.д
2	Дальний	Дайрен	Далянь[3]
3	Портъ-Артуръ	Риоюн	Люйшунь
4	Цзинь-чжоу[2]	н.д.	Цзиньчжоу

Примечания к таблице IV

1. Также - Бицзыво, Пицзыво.
2. Также - Цзиньчжоу, Киньчжоу.
3. Некоторое время после 1945 г. именовался Люйда. На советских картах - Дальний (Люйда).



Союз Советских Социалистических Республик